

j i a n a i

简·爱

世界文学经典丛书(少年版)



夏洛蒂·勃朗特 原著 吕琳 改写

福建少年儿童出版社

世界文学经典丛书(少年版)

简·爱



夏洛蒂·勃朗特 原著 吕琳 改写

福建少年儿童出版社

著作权合同登记号 图字：13—2001—14 号

本书由台湾黎明文化事业公司授权出版

图书在版编目 (CIP) 数据

简·爱 / (英) 勃朗特 (Bronte, C.) 著; 吕琳改写.
—福州: 福建少年儿童出版社, 2002
(世界文学经典丛书. 少年版)
ISBN 7-5395-2192-9

I. 简... II. ①勃... ②吕... III. 长篇小说—英国—近代 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 011763 号

简·爱

世界文学经典丛书 (少年版)

作者: 勃朗特原著 吕琳改写
出版发行: 福建少年儿童出版社
社址: 福州市东水路 76 号 (邮编: 350001)
经销: 全国各地新华书店
印刷: 福建新华印刷厂
开本: 850×1168 毫米 1/32
字数: 220 千字
印张: 12 插页: 4
印数: 1—5180
版次: 2002 年 4 月第 1 版
印次: 2002 年 4 月第 1 次印刷
ISBN 7-5395-2192-9/I·434
定价: 15.00 元

如有印、装质量问题, 影响阅读, 请直接与承印厂调换。

- 
- ◆责任编辑/谢艳燕
 - ◆封面设计/卢 清
 - ◆插 图/简荣辉
 - ◆版式设计/刘燕华



- 小妇人
- 古董店
- 劫后英雄传
- 草原上的小屋
- 云雀之歌
- 洞窟女王
- 所罗门王宝藏
- 三个火枪手
- 伊利亚特 奥德赛
- 悲惨世界
- 战争与和平
- 简·爱
- 亚瑟王传奇
- 柳林中的风声

前言



吕琳

童年时期是人生的黄金岁月，它给予每个孩子的影响，往往是最深刻持久的，并且不会随着时间的流逝而淡化。无论你的童年生活是温馨还是不幸，我们从简·爱的身上，都可以学到许多。

《简·爱》的作者——夏洛蒂·勃朗特，仅限于自己的生活经验，写成这部脍炙人口的半自传体小说，与其说它的剧情动人，倒不如说是简·爱的奋发勇敢，与追求真理正义的真挚，深深引起读者的共鸣。

夏洛蒂自小在牧师的家庭中长大，洛伍德寄宿学校可说是她童年岁月的缩影，在她母亲去世、父亲失明、妹妹夭折以及弟弟的放荡身亡后，她和她的另外两个妹妹，把情感寄托于写作之上。聪明的读者可以从《简·爱》这本书中，猜测出她所影射的人物，便可以看出这些生活片段，给予作者刻骨铭心的感受。

《简·爱》列名于世界文学名著之林，它的重要并不在于只是一个消愁解闷的故事，而是在于它所造成的影响。

如果读者能掌握故事中的精髓,懂得珍惜眼前的幸福,并且以自己的双手开创更美好的未来,相信那才是作者撰写此书的初衷和本意吧!



目 录

1 我是孤儿	1
2 可怕的红屋	5
3 狠毒的舅妈	17
4 洛伍德学校	28
5 我的好朋友海伦	43
6 恩师谭波尔小姐	50
7 海伦死了	56
8 我的新生活	63
9 桑园	72
10 路边的精灵	86
11 性格怪异的主人	94
12 一段莫名其妙的谈话	103

13	一场怪火	112
14	英格拉姆小姐	122
15	桑园的贵客	130
16	吉普赛女巫	146
17	值得喝彩的把戏	156
18	梅森被咬了	167
19	重返里德府	184
20	婚礼取消了吗？	209
21	果园中的求婚	216
22	面纱被毁了	244
23	桑园的女主人	256
24	我的抉择	267
25	出走	287
26	牧师和他的家人	300
27	女校长	313
28	温情处处的泽地房	335

29 心灵感应

347

30 喜相逢

359



1 我是孤儿

吃过午饭之后，约翰、莎莉和乔琪全在会客室里，和他们的母亲围在壁炉边。里德太太不喜欢我加入他们的行列，她说我不合群、脾气暴躁，除非言行举止讨人喜欢，否则不要打扰他们的天伦之乐。

我钻进会客室旁边的早餐室，从书架上拿下来一本图画书，然后爬上窗台，拉拢红绒布窗帘，沉浸于自我的小天地中。

我盘腿坐着，用手指轻轻擦掉玻璃窗上的雾气，望着冬天午后的雨景，白茫茫的天空中，狂风夹杂斜扫的雨点，不断地吹打在丛林和草地间。

我揉搓逐渐冰冷的手指，微笑望着这场及时雨。我不喜欢午饭后的例行散步，那种冻僵手指、脚趾的痛苦，以及因比不上约翰、莎莉、乔琪健康活泼而让我伤心自卑。

我快乐地看书，希望不要被人打扰，但是就在这个时候，房门被推开了。

“烦闷丫头！”那是约翰·里德，当他看到房间里没人时，便停止喊叫。





“又跑到什么鬼地方去了!”他又喊道,“莎莉!乔琪!简不在这里。告诉妈妈,她跑出去淋雨了,这个坏东西!”

“幸亏我拉好窗帘。”我庆幸着。约翰·里德是个迟钝的男生,他不可能找到我的;但是莎莉探头望过来,却立刻说:“约翰,她一定躲在窗台上。”

我一想到约翰会用力拖我出去,不禁颤抖着赶紧走了下来。

“有什么事吗?”我很害怕地问。

“要我说几遍你才懂,你应该说:‘有什么事吗?少爷!’”约翰在一张扶手椅上坐了下来,又说:“你过来!”

约翰是我表哥,他那时十四岁,比我大四岁。他长得很粗壮,肥头肥脑,浑身都是肉。因为他时常吃到肚皮发胀,所以不但眼神无光,脸颊松弛,脾气也不好。

他早该去学校的,但舅妈却要他在家里休息两个月。她认为他身体不好,不够健康,怕约翰因为太用功,或是想家而憔悴消瘦。

约翰对我总是不断地威吓和处罚,我一看到他就非常不安。因为他对我的侮辱和责罚,我没有权利申辩,仆人们不会为我冒犯他们的小主人,里德太太也总是装聋作哑。

我走到他面前,我知道他就要动手打我,于是认命地等待着。他果然愤恨地突然揍我一拳,使我向后退了





好几步。

“你这个小鬼，谁让你躲在窗帘后面的，还敢用那种眼神看我！”他怒吼着。

我忍住气，只是担心他再挥拳打我。“我在看书。”

“看什么书，拿过来。”

我走到窗台旁边，把书交到他手上。

“你给我听清楚，”他把下巴抬得高高地说，“你没有资格碰我们的书。我妈说你是个寄生虫，你爸爸没有留下一毛钱给你，你应该去讨饭。我告诉你，这些书全是我的，房子也是我的，你给我站到门边去！”

我照着他的话走到门边；当我还来不及反应的时候，他已经甩出那本厚重的书击中我。我尖叫一声，本能地向旁边一闪，不幸跌倒撞到门角，把头碰破了。

“你这残忍的坏孩子，”我不知哪里来的勇气，忍着疼痛喊道，“你就像个罗马皇帝！杀人凶手！”

我读过高斯密的罗马史，了解暴君尼禄、卡力古拉的暴行，而且觉得约翰和他们一样。

“你在骂谁？”他吼道，“莎莉、乔琪，你们听见没有？快去告诉妈妈。不过，我要让你知道我的厉害！”

他说着向我冲过来，用力撕扯我的头发和肩膀。我觉得有几滴血，从头上的伤口流了下来；我忍不住疯狂抵抗，甚至对他还手。

莎莉和乔琪冲上楼搬救兵，里德太太她们带着柏茜和女仆艾菠走进来。我被人用力拉开，又听见她们说：





跟约翰吵架之后的简·爱，被舅妈关进死去舅舅的屋子。



“你竟敢这样扑到约翰少爷身上!”

“有谁见过这么野蛮的女孩!”里德太太冷冷地说，“把她锁到红屋去!”我便被四只手拉扯着，拖到楼上去。

2 可怕的红屋

我一路挣扎，就像一只平常温驯的小猫，被殴打而发狂似的。

“抓紧她的手臂，艾波!”柏茜叫道，“她简直疯了!”

“太丢脸了!”艾波叫着，“简·爱小姐，你竟敢打你恩人的儿子，打你的小主人，太可怕了!”

“主人?”我喊道，“他是我的主人?难道我是佣人吗?”

“你比佣人还不如!”艾波说，“主人给你吃给你喝，你却什么事也不做。坐下吧!想想你自己有多坏!”

她们把我推进里德太太说的那个房间，又把我推坐在一张椅子上。

我坐在椅子上，一动也不动。





“她以前从不这样的。”柏茜狠狠地瞪了我一眼，转头对艾菠说。

“其实她心里早就想这样做了。”艾菠是专门服侍里德太太的，她回答道，“我告诉过太太，太太也同意。她是个很有心眼的小东西，这么点大就这么阴险，长大以后不知道会变成什么样喔！”

柏茜没有答腔，过了一会儿，她对我说：“小姐，你应该记住，里德太太是你的恩人，如果她不给你饭吃，你就得住到收容所去了。”

这些话我听过不下一百回，她们总是不停地暗示我，使我又痛苦又难堪。

艾菠接着说：“你不要以为自己和里德小姐、小主人是平等的。将来他们有钱，你却没有。你的地位是微不足道的，你要让他们看得顺眼才行。”

“我们这么说全是为你好。”柏茜又说，“如果你讨人喜欢，或许还可以把这里当成自己的家，可是老是乱发脾气又不懂规矩的话，我相信里德太太会赶你出去的。”

“而且啊，”艾菠对柏茜说，“连上帝也会惩罚她的。柏茜，我们走，不用再理她。简小姐，你应该好好祈祷，如果再不悔过，也许有什么怪物会从烟囱爬下来，把你抓走。”

她们转身出去，并且把门锁住。

红屋是里德府最大最气派的房间，房间中央放着一





张桃花心木雕成的床，两扇大窗子的窗帘是深红色的，地毯也是红的，衬着黄褐色的墙壁格外显眼，床头柜上铺着深红色的桌布，旁边还有衣橱、梳妆台和椅子。然而，除非里德府请来过多的客人，否则这房间向来没人睡的。

这房间冷而阴沉，只有女仆每星期六来打扫。里德太太很久才会上来一次，翻翻抽屉里的契约、珠宝盒和他亡夫的遗像。里德先生的死，是华丽红屋冷清的主因。

里德先生已经死了九年，他就在这房里咽下最后一口气。他的棺材也是在这里被抬走。从那个时候起，这房间就静寂得可怕，使人不敢多留一分钟。

我坐在壁炉前面的矮椅子上，床就在我前面，右边是个大衣橱，左边是被窗帘遮蔽的窗户。窗户旁边有一面大的镜子，可以反射屋里的陈设和那种诡异的肃穆。

我走回去，看见镜子里的自己，在黑暗中显得格外苍白瘦小，那害怕的眼神，使我想到柏茜故事中的小鬼，他们总是躲在幽谷中，跑出来吓唬夜归的人。

我坐回椅子上，约翰·里德的蛮横凶残，莎莉和乔琪的傲慢冷淡，里德太太的鄙视，佣人们的偏心，全在我心头翻搅着。为什么我老是受苦，老是看别人的脸色，老是挨打挨骂？为什么我总是不讨人喜欢？

莎莉霸道自私，却受人敬重；乔琪的态度傲慢，言行苛刻，可是每一个人都宽容她——也许因为她有粉嫩

